

# e-letter



lettre hebdomadaire aux parents  
Wochenbrief an die Eltern  
Weekly letter for parents  
16.03.2018 Nr.235

## EIS SCHOUL

### SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327  
Fax: 26-43-16-58  
sekretariat@eisschoul.lu  
www.eisschoul.lu

### PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808  
12:00 - 18:30  
Fax: 26-43-16-58  
paradiso@eisschoul.lu  
tania.basch@eisschoul.lu

Vacances de Pâques / Osterferien

**31.03 - 15.04**

**!!! Reprise des cours et  
de l'encadrement périscolaire  
Wiederaufnahme des Unterrichts  
und der außerschulischen  
Betreuung!!!**

**Lundi / Montag 16.04**

## Balletsgrupp vum Cycle 3 mam Anouck



**CYCLE 1**  
**19.03.2018 - 23.03.2018**

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:

GYM  
AIRTRAMP



R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:



la classe **CIC** de Mélissa

NATATION

VENDREDI:  
FREITAG:  
FRIDAY:

NATURE

**INFOS CYCLES 2 & 3 & 4**  
**19.03.2018 - 23.03.2018**

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

[www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)



# MENU DE LA SEMAINE [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

[absence.cl@eisschoul.lu](mailto:absence.cl@eisschoul.lu)

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui en cas de non-excuse en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

19.03.2018 - 25.03.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
					Menu de Pâques
<b>ENTRÉE</b> (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Tartare d'avocat et saumon fumé garni 4, 9</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chipirons sautés à l'ail et au persil 1, 14</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emincé de bœuf Teriyaki 4, 9</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aiguillettes de poulet panées aux flocons d'avoine, salsa verte maison 1, 3</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crêpe "maison" roulée au saumon fumé, crème légère au citron vert 1, 3, 4, 7, 9</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>
<b>PROTIDIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Wainzoossiss mat Moschterzooss vu lëtzeburger Moschtert 1, 7, 10</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blanc de poulet Marengo 1, 9</li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Kalléfsblanquette mat wäisser Zooss 1, 3, 7, 9</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brochette de scampis grillés à l'ail et au persil 2</li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Médailon de veau, sauce crème champignons 1, 7</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>
<b>VÉGÉTARIEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bouchée forestière au quorn 1, 3, 7, 9</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Curry de chou-fleur au tofu mariné, sauce au lait de coco 7, 9</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boulettes de quinoa aux légumes épicés, concassé de tomates 1, 3</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Omelette roulée aux petits légumes et fromage 3, 7, 9</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Paillasson de pommes de terre, 2 oeufs sur le plat 1, 3, 7</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>
<b>FÉCULENTS</b> (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grompere Purée 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crozets au beurre 1, 3, 7</li> <li>Féculent AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Riz sauté à la brunoise de légumes 9</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pommes de terre wedges maison</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Gromperegratin 3, 7</li> </ul>
<b>LÉGUMES</b> (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Duo de brocolis et chou-fleur au beurre noisette 7</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flan de légumes 3, 7, 9</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haricots verts à l'ail</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Petits pois aux échalotes</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Duo de haricots lardés</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>
<b>DESSERT</b> (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crème catalane 1, 3, 7</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Tartelette au citron meringuée 1, 3, 7</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette du chocolatier 1, 3, 5, 7</li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Iced Carrot Cake 1, 3, 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bienenstich - Nid d'abeilles 1, 3, 7</li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>
<b>SANS ALLERGÈNES</b> (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>

(1-14) : Veuillez-vous reporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de :

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHUL

Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

[www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

**Merci pour votre compréhension**

## CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

[sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)

## ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:  
**prénom.nom@eisschoul.lu**

**ABSENCE D'UN/E ELEVE  
ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:**

**[absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)  
[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)**

### TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804  
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu  
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu  
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu  
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu  
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu  
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

[paradiso@eisschoul.lu](mailto:paradiso@eisschoul.lu)  
[tania.basch@eisschoul.lu](mailto:tania.basch@eisschoul.lu)

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242  
[emp@eisschoul.lu](mailto:emp@eisschoul.lu)

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

SECRETARIAT - tél.: 4796-6327  
[sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)

COMITE D'ECOLE  
[comite@eisschoul.lu](mailto:comite@eisschoul.lu)

LASEP - tél.: 621-363-808  
[irina.muratovic@eisschoul.lu](mailto:irina.muratovic@eisschoul.lu)

ELTEREKOMITEE  
[elterekomitee@eisschoul.lu](mailto:elterekomitee@eisschoul.lu)

### AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: [sada.diagne@eisschoul.lu](mailto:sada.diagne@eisschoul.lu)  
[judo@eisschoul.lu](mailto:judo@eisschoul.lu)  
Marco Bustamante: [marco.bustamante@eisschoul.lu](mailto:marco.bustamante@eisschoul.lu)

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG  
[sekretariat.luxembourg@men.lu](mailto:sekretariat.luxembourg@men.lu) - tél: 247-65910

## Demandes de changement pour le transport scolaire!

Les demandes de changement d'horaire du transport scolaire pour le 3. trimestre sont à remettre au secrétariat de Eis Schoul pour le:

**21 mars 2018 au plus tard.**

**Pour des raisons de sécurité et de surveillance, aucun enfant, dont l'utilisation du bus scolaire n'a pas été autorisée officiellement, n'a le droit d'utiliser le transport scolaire.**

Merci de respecter les délais et consignes !

## Änderungsanträge für den Schultransport!

Die Änderungsanträge für den Schultransport für das 3. Trimester müssen bis

**spätestens 21. März 2018**

im Sekretariat von Eis Schoul abgegeben werden.

**Aus Sicherheits- und Aufsichtsgründen darf kein Kind ohne offizielle Erlaubnis den Busdienst in Anspruch nehmen.**

Danke dafür, dass Sie die Prozedur und die Anordnungen einhalten!



## Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

**Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend**

### Absences pendant les cours obligatoires / Abwesenheit während der Schulstunden

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école

**avant 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou  
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**.

**En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50 €.**

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu  
absence.c234@eisschoul.lu

**Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird das Mittagessen zum Preis von 4,50 € verrechnet.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### Absences pendant l'encadrement périscolaire Abwesenheit während der außerschulischen Betreuung

En cas d'absence d'un enfant inscrit à l'encadrement périscolaire, les parents sont priés d'informer l'école

**avant 11:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou  
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander la **collation**

**En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 1,50 €.**




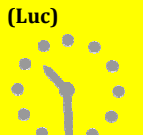



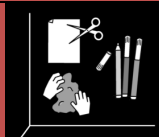








Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 11:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu  
absence.c234@eisschoul.lu

**Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die Zwischenmahlzeit zum Preis von 1,50 € verrechnet.**

# Morgenwerkstätten 19.03 bis den 23.03.2018

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
 <b>BEWEGUNG</b> (Kevin/Sandra) 	 <b>Kostüm WERKSTATT</b> (Luc) 	 <b>AIRTRAMP</b> (Véronique/Fabienne)  10.30h	 <b>KOCHEN/BACKEN</b> (Yasmine/Fabienne)	 <b>KREATIV</b> (Fabienne) 
Préparatioun Théater C1 	Préparatioun Théater C3 	Eva Charles Dario Ianna Eloise Emilie Liz Timo Sidoine		
 <b>BIBLIO</b> (Véronique)	 <b>BIBLIO</b> (Véronique)	 <b>MARKT (Kevin)</b>	 <b>BIBLIO</b> (Véronique)	 <b>RELAXATION</b> (Sarah/Mireille) 
 <b>Molraum</b> (Christophe)				



## PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOÙL » 2017/18

PE: 14.03.2018

Anwesend: Midori, Luka, Aris, Telmo, Victoria, Kim, Lex, Louna, Chantal, Pénélope und Diego  
Entschuldigt: Fabio

Präsident: Luc  
Protokollant: Luc

### Rapport :

1. **Umfrage Kantine**: 4 Klassen haben die ausgefüllte Umfrage abgegeben. 2 sind nächstes Mal abzugeben. Dann werten wir alles aus und veröffentlichen die Umfrage.
2. Anfrage Theo: Können wir unser **Skateboard** mitbringen und in der Pause damit fahren.

Antwort: NEIN: Wenn jeder sein SB mitbringt, wird das chaotisch... und dann will jeder seine Spielsachen mitbringen...

Vorschlag: Wir organisieren ein **Skate Day** in unserer Schule.

AG: Lex, Chantal, Louna, Kim, Aris, Telmo, Victoria

An den anderen Tagen darf nicht Skate gefahren werden...



## Visite de la ferme pédagogique « A mëchels »



# Dës Woch am Précoce



No enger haarder Schaffwoch, hunn déi kleng Raupen  
sech eppes gegënnt



# TRANSPORT SCOLAIRE

## DEMANDE DE CHANGEMENT D'HORAIRE

Je soussigné(s) (mère, père) de \_\_\_\_\_ cycle \_\_\_\_\_  
(Nom et prénom de l'enfant /des enfants concerné(s))

demande que

⇒ notre/nos enfant/s puisse/puissent profiter régulièrement du transport scolaire organisé par la VILLE DE LUXEMBOURG

à partir du \_\_\_\_\_ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus

O pour arriver le matin

O tous les jours

seulement :

O lundi

O mardi

O mercredi

O jeudi

O vendredi

O pour rentrer à 15.45hrs

O tous les jours

seulement :

O lundi

O mardi

O mercredi

O jeudi

O vendredi

⇒ notre/nos enfant/s ne prendra/prendront plus le bus

à partir du \_\_\_\_\_ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus

⇒ notre/nos enfant/s ne rentrera/rentreront pas en bus comme convenu mais sera/seront exceptionnellement repris par :

Mme/M. \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ hrs, le \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(heure) (jour) (date de l'événement)

⇒ notre/nos enfants prendra/prendront exceptionnellement le bus

O pour arriver le matin

O pour rentrer à 15.45hrs

le \_\_\_\_\_  
(date de l'événement)

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

⇒ Luxembourg, le \_\_\_\_\_  
(date de la demande) (Signature)

à remettre au secrétariat ou par e-mail à [sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)



# SCHULTRANSPORT

## ÄNDERUNGSANTRAG

Ich Unterzeichnete(r) (Mutter, Vater) von \_\_\_\_\_ Zyklus \_\_\_\_\_  
(Name und Vorname des Kindes / der Kinder)

Informiere Sie darüber dass



unser(e) Kind(er) regelmäßig den Busdienst in Anspruch nehmen möchte(n)

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_

☐ Ankunft am Morgen

☐ jeden Tag

Nur an folgenden Tagen : ☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag

☐ Heimfahrt nach Schulschluss um 15 Uhr 45

☐ jeden Tag

Nur an folgenden Tagen : ☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag



unser(e) Kind(er) den Bus nicht mehr nehmen

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_



unser(e) Kind(er) ausnahmsweise nicht mit dem Bus nach Hause fährt (fahren) sondern in EIS SCHOUL abgeholt wird (werden) von

Frau / Herr \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_, den \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr  
(Wochentag) (Datum) (Uhrzeit)



unser(e) Kind(er) ausnahmsweise den Busdienst in Anspruch nehmen möchte(n)

☐ morgens ☐ nach Schulschluss um 15 Uhr.45

am \_\_\_\_\_, den \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr  
(Wochentag) (Datum) (Uhrzeit)

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_



Luxemburg, den \_\_\_\_\_  
(Datum) (Unterschrift)

Bitte im Sekretariat abgeben oder per E-mail zurückschicken an sekretariat@eisschoul.lu